

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

N° 115

Wednesday, February 4, 2015

Le mercredi 4 février 2015

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN, Speaker

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Batters
Beyak
Boisvenu
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson

Day
Demers
Downe
Doyle
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson

Joyal
Kenny
Lang
LeBreton
MacDonald
Maltais
Marshall
Martin
McInnis
McIntyre
Merchant
Mitchell
Moore

Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Runciman
Seidman

Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wells
White

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Batters
*Bellemare
Beyak
*Black
Boisvenu
*Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan

Dagenais
Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
*Gerstein
*Greene
*Hervieux-Payette

Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Lang
LeBreton
MacDonald
Maltais
Marshall
Martin
*Massicotte
McInnis

McIntyre
Merchant
Mitchell
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Plett
Raine
Ringuette

Rivard
Runciman
Seidman
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
*Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wells
White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Enverga, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 56, 60, 66, 47, 74, 79, 62, 73, 8, 55 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 41, 44, 14, 42, 43, 47, 29, 20, 36, 27, 33, 45, 34, 15, 17, 26, 18, 19 and 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal, calling the attention of the Senate to the contributions of our men and women in uniform and of Canadian civilians in their efforts in the 12 year-long mission in Afghanistan in the war on terrorism and to their support for the Afghan people.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the challenges confronting a large and growing number of Canadians who provide care to relatives and friends living with dementia.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Charette-Poulin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 56, 60, 66, 47, 74, 79, 62, 73, 8, 55 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 41, 44, 14, 42, 43, 47, 29, 20, 36, 27, 33, 45, 34, 15, 17, 26, 18, 19 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur la contribution des militaires et des civils canadiens à la mission en Afghanistan, d'une durée de 12 ans, qui avait pour but de lutter contre le terrorisme et de venir en aide au peuple afghan.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur les défis auxquels doivent faire face un nombre important et grandissant de Canadiens qui fournissent des soins à des parents ou à des amis atteints de démence.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Charrette-Poulin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Order No. 16 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 2014, pursuant to the *National Arts Centre Act*, R.S.C. 1985, c. N-3, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 2/41-1033.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:17 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Watt (*February 4, 2015*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*February 4, 2015*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator McIntyre (*February 4, 2015*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Beyak (*February 4, 2015*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Eaton (*February 4, 2015*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Furey (*February 4, 2015*).

L'article n° 16 est appelé et supprimé du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 2014, conformément à la *Loi sur le Centre national des Arts*, L.R.C. 1985, ch. N-3, par. 17(2).—Document parlementaire n° 2/41-1033.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 17, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Dyck a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 4 février 2015*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 4 février 2015*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 4 février 2015*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 4 février 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 4 février 2015*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 4 février 2015*).

